



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2007/2/Corr.1  
27 February 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Сто сорок первая сессия

Женева, 13-16 марта 2007 года

Пункт 4.2.1 предварительной повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ДОПОЛНЕНИЮ 4 К ПРАВИЛАМ № 13-Н**

(Торможение)

Передано Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)

Исправление

Пункт 5.2.1.11.2.1 исправить следующим образом:

"5.2.1.11.2.1 Должна обеспечиваться возможность использования простой процедуры оценки износа накладок рабочих тормозов снаружи или снизу транспортного средства без снятия колес, при помощи соответствующих смотровых отверстий или каким-либо иным способом. Это может быть обеспечено с использованием имеющихся в ремонтной мастерской простых стандартных инструментов или обычного оборудования для осмотра транспортных средств.

В качестве альтернативы допускается датчик на каждом колесе (сдвоенные двускатные колеса рассматриваются в качестве односкатного колеса), который предупредит водителя на его рабочем месте о необходимости замены накладок. Может использоваться желтый предупреждающий сигнал, указанный в пункте 5.2.1.29.1.2".

Пункт 5.2.1.26.2.1 исправить следующим образом:

"5.2.1.26.2.1 Транспортные средства категорий M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>2</sub> и N<sub>3</sub>:

В случае отказа в электрической части...".

Пункт 5.2.1.26.2.2 исправить следующим образом:

"5.2.1.26.2.2 Транспортные средства категории N<sub>1</sub>:

В случае отказа в электрической части...".

Пункт 5.2.2.8.2.1 исправить следующим образом:

"5.2.2.8.2.1 Должна обеспечиваться возможность использования простой процедуры оценки износа накладок рабочих тормозов снаружи или снизу транспортного средства без снятия колес, при помощи соответствующих смотровых отверстий или каким-либо иным способом. Это может быть обеспечено с использованием имеющихся в ремонтной мастерской простых стандартных инструментов или обычного оборудования для осмотра транспортных средств.

В качестве альтернативы допускается применение устанавливаемого на прицепе индикатора, предупреждающего о необходимости замены накладок, или датчика на каждом колесе (сдвоенные двускатные колеса рассматриваются в качестве односкатного колеса), который предупредит водителя на его рабочем месте о необходимости замены накладок. Может использоваться желтый предупреждающий сигнал, указанный в пункте 5.2.1.29.2 выше, при условии, что этот сигнал соответствует требованиям пункта 5.2.1.29.6 выше".

Пункт 12.2.4 исправить следующим образом:

"12.2.4 До истечения 48 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 10 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают выдавать официальные утверждения ЕЭК на основании дополнения 3 к поправкам серии 10 к настоящим Правилам".

Приложение 4, пункт 1.4.1.2.2, исправить следующим образом,

"1.4.1.2.2 каждое испытание должно повторяться...

...

на транспортном средстве, представляющем собой только шасси с кабиной, дополнительно может быть размещена масса...

..."

Приложение 4, пункт 2.1.1, таблица, строка, озаглавленная "Испытание типа 0 с

отсоединенным двигателем, формулу  $0.15v + \frac{v^2}{103}.5$  " исправить на  $0.15v + \frac{v^2}{103.5}$  ".

Приложение 7, часть А, пункты 1, 1.1.1, 1.2.1 и 1.3.1, слова "аккумуляторами энергии" исправить на "энергетическими резервуарами".

Приложение 7, пункт 2.3.3, формулировку "(выраженное в кПа x 100)" исправить на "(выраженное в кПа / 100)".

Приложение 7, часть В, пункты 1, 1.1.1, 1.2.1 и 1.3.1, слова "аккумуляторы энергии" исправить на "энергетические резервуары".

Приложение 10, пункт 1.1, исправить следующим образом:

"1.1 Транспортные средства категорий M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N, O<sub>2</sub>, O<sub>3</sub> и O<sub>4</sub>, не оборудованные антиблокировочным устройством, определение которого приводится в приложении 13 к настоящим Правилам, должны удовлетворять всем предписаниям настоящего приложения. Если используется специальное устройство, то оно должно срабатывать автоматически 1".

Приложение 10, диаграмма 1С, название, ссылку на "пункты 3.1.2.1 и 3.1.2.2" заменить ссылкой на "пункт 3.1.2.2".

Приложение 11, добавление 2, пункт 1.2.1, в тексте на английском языке слово "fulfill" исправить на "fulfil".

Приложение 11, добавление 4, пункт 6, исправить следующим образом:

"6. В конце испытания, указанного... был сделан вывод о том, что требования пункта 5.2.2.8.1 Правил № 13 выполнены/не выполнены 1/"

Приложение 12, добавление 4, пункт 5.6, формулу " $n \cdot M_{\max}/(B \cdot R)$ " исправить на " $n \cdot M^*/(B \cdot R)$ ".

Приложение 13, пункт 4.1.1, исправить следующим образом:

"4.1.1 Сбои в работе датчика, которые не могут быть... сигналы, когда датчик не реагирует на скорость из-за того, что колесо находится в неподвижном состоянии, проверка может...".

Приложение 15, пункты 4.6.2 и 4.6.2.1 следует исключить.

Приложение 15, пункты 4.6.3 - 4.6.3.2, изменить нумерацию на 4.6.2 - 4.6.2.2.

Приложение 17, пункт 3.1.1, ссылку на "ISO 11992" исправить на "ISO 11992:2003".

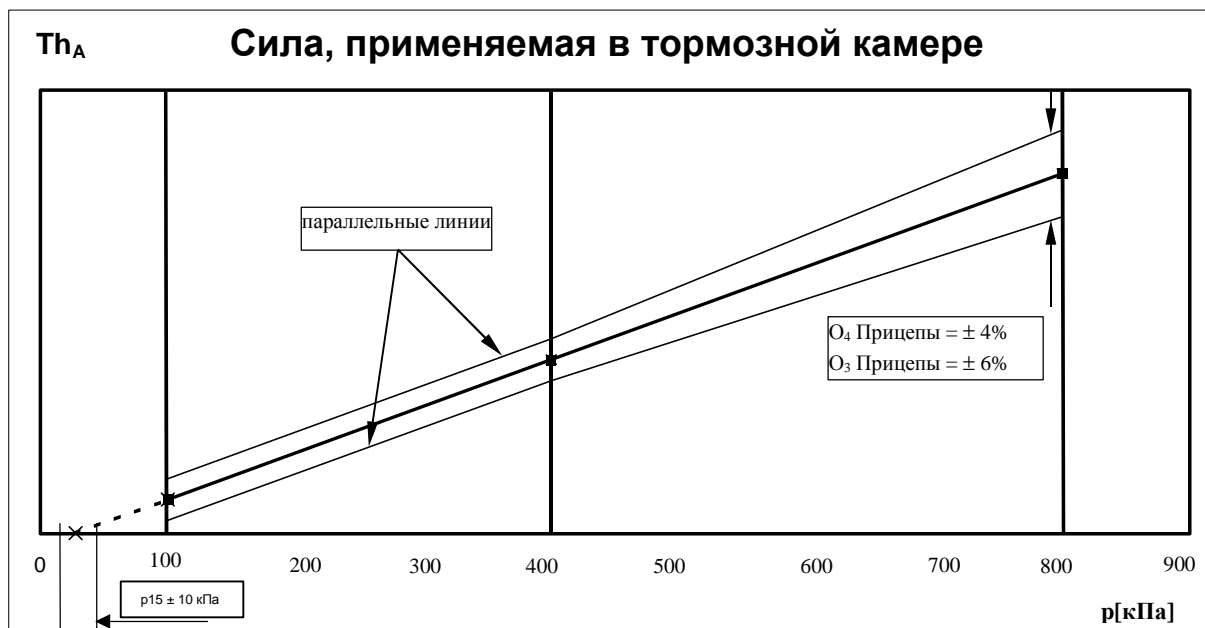
Приложение 17, пункты 3.2.2.1.1 и 3.2.2.2.1, ссылку на "ISO 11992-2" исправить на "ISO 11992-2:2003".

Приложение 17, пункты 4.1.1 и 4.2.1, ссылку на "ISO 11992" исправить на "ISO 11992:2003".

Приложение 17, пункты 4.2.2.1.1 и 4.2.2.1.2, ссылку на "ISO 11992-2" исправить на "ISO 11992-2:2003".

Приложение 19, диаграмма 1, существующую диаграмму заменить следующей:

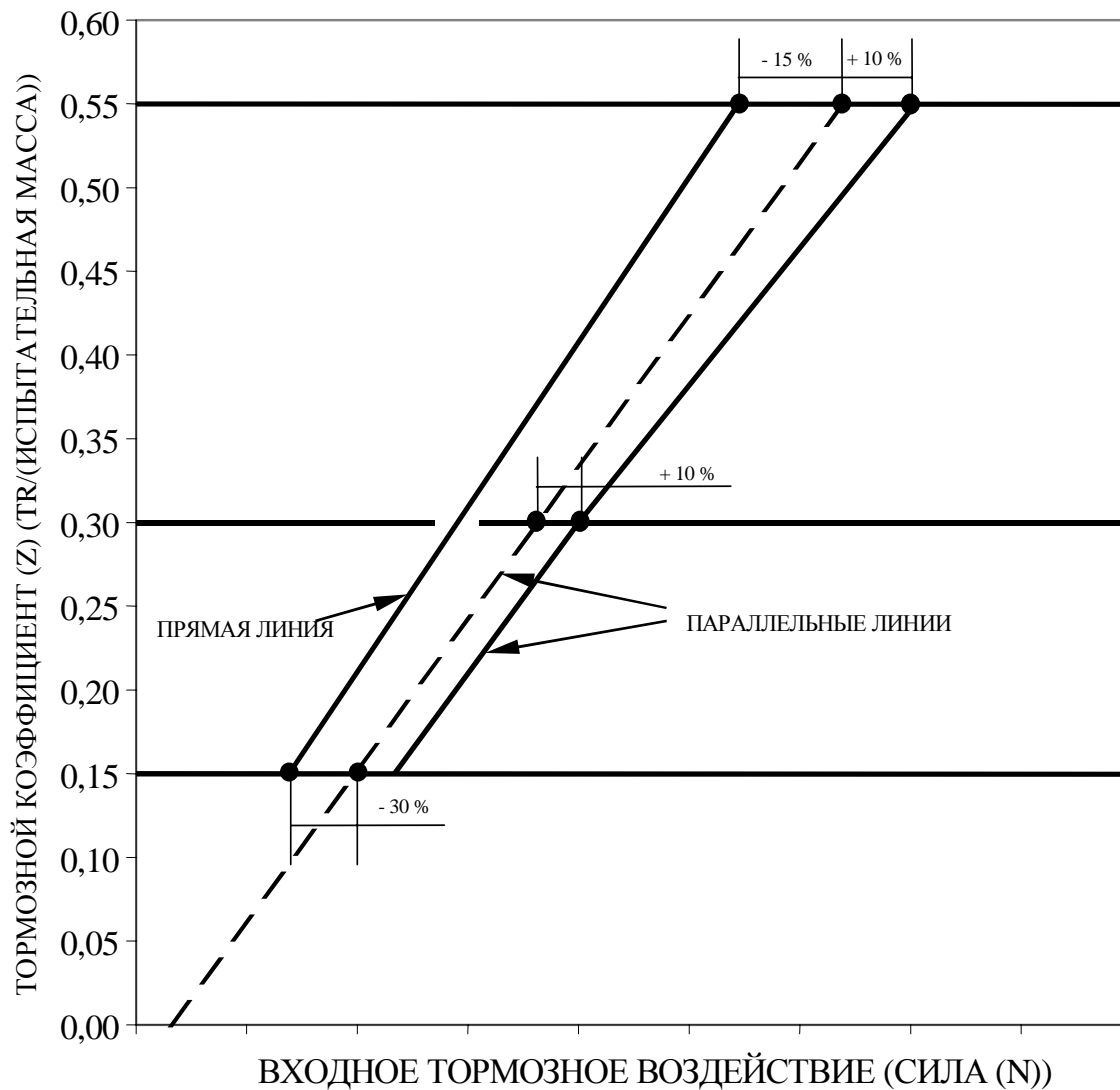
ДИАГРАММА 1



"

Приложение 19, диаграмма 2, существующую диаграмму заменить следующей:

ДИАГРАММА 2



-----